



GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

05.10.202618:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza
X		

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Kündigung des Vertrages für den Telefon- und Internetdienst mit der Firma Telecom Italia AG (D3 38) - unverzüglich vollziehbar

OGGETTO

Disdetta del contratto per il servizio di telefono e di internet con la ditta Telecom Italia SpA (D3 38) - immediatamente esecutiva

Kündigung des Vertrages für den Telefon- und Internetdienst mit der Firma Telecom Italia AG (D3 38) - unverzüglich vollziehbar

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

gesehen die Mitteilung von Telecom Italia AG, eingegangen unter der Prot. Nr. 0019060, dass ab 04. Oktober 2026 einige Telefonlinien des Kupfernetzes abgestellt werden und die Umstellung auf Glasfaser notwendig sei;

gesehen den eigenen Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 317 vom 21.09.2026 mit welchem die Firma Telmekom GmbH mit der Aktivierung und Installation von Internet und Telefon im Rathaus samt Außenstellen beauftragt wurde, da diese kostengünstiger ist;

festgehalten, dass mit dieser Umstellung Internet sowie Telefon genutzt werden können;

festgehalten, dass es deshalb notwendig ist den bestehenden Vertrag mit der Firma Telecom Italia AG zu kündigen;

gehört den Bericht des zuständigen Referenten, dass für die Kündigung die Spesen des laufenden Monats oder wenn die Kündigung nach dem 15. erfolgt, die Spesen bis zum Folgemonat noch anfallen könnten und deshalb eine geschätzte Summe von 1.100,00 Euro, zzgl. MwSt., vorgesehen wird;

erachtet diesen Beschluss für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Umstellung der Dienste schnellst möglichst erfolgen kann;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten (IALCK9fhgB+SuPODINZ-QPx+CGKyFVuBJQ0A1wrumpqc=)
- das buchhalterische Gutachten (kGsH85Wmu9RO-vuh8KjRBAZRqx/AYzLkxYe4dUpTYYVU=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Disdetta del contratto per il servizio di telefono e di internet con la ditta Telecom Italia SpA (D3 38) - immediatamente esecutiva

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

vista la comunicazione di Telecom Italia SpA, acclarata al proprio n. di prot. 0019060, che a partire del 04. ottobre 2026 verrà effettuata la chiusura di un lotto di centrali telefoniche della rete in rame e quindi sarebbe necessario il cambiamento su fibra ottica;

vista la propria delibera della Giunta Comunale n. 317 dd. 21.09.2026 con la quale è stato incaricato la ditta Telmekom srl con l'attivazione e l'installazione dei servizi internet e telefonici presso il municipio e le sedi distaccate in quanto più economico;

preso atto, che con questa modifica, è possibile utilizzare sia Internet che il telefono;

constatato, che quindi è necessario di disdire il contratto in vigore con la ditta Telecom Italia SpA;

sentito il rapporto dell'assessore addetto, che in caso di disdetta, potrebbero essere addebitate le spese del mese in corso oppure, se la disdetta avviene dopo il 15, le spese fino al mese successivo, e pertanto è prevista una somma stimata di 1.100,00 Euro, più IVA;

ritenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, affinché il passaggio ai nuovi servizi possa avvenire il più rapidamente possibile;

visto il vigente statuto comunale;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (IALCK9fhgB+SuPODINZQPX+CGKyFVuBJQ0A1wrumpqc=)
- il parere contabile (kGsH85Wmu9ROvuh8KjRBAZRqx/AYzLkxYe4dUpTYYVU=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 5 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 5 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) den bestehenden Vertrag mit der Firma Telecom Italia AG zu kündigen und den Bürgermeister zu beauftragen die Kündigungen der einzelnen Linien durchzuführen, sobald die neuen Linien funktionstüchtig sind;

2) festzuhalten, dass für eventuelle anfallende Spesen bis zur Kündigung oder bis zum Folgemonat eine geschätzte Summe von 1.100,00 Euro, zzgl. MwSt., vorgesehen wird;

3) die entsprechende Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026, wie folgt anzulasten:

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

con 5 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 5 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di disdire il contratto in vigore con la ditta Telecom Italia SpA e di incaricare il Sindaco a firmare le disdette delle singole linee a partire da quando le nuove linee funzionano;

2) preso atto, che per eventuali spese da sostenere fino alla disdetta o fino al mese successivo, sia prevista una somma stimata di 1.100,00 Euro, più IVA;

3) di imputare la relativa spesa al bilancio di previsione 2026, come segue:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2026	401/2026	11100	Allgemeine Verwaltung Altri servizi generali	01111.03.20500	Versorgungen und Gebühren Utenze e canoni	536,80 €
2026	401/2026	40100	Kindergarten Scuola materna	04011.03.20500	Versorgungen und Gebühren Utenze e canoni	241,56 €
2026	401/2026	110100	Feuerwehr/ Zivilschutz Vigili fuoco/protezione civile	11011.03.20500	Versorgungen und Gebühren Utenze e canoni	214,72 €
2026	401/2026	90300	Müll Rifiuti	09031.03.20500	Versorgungen und Gebühren Utenze e canoni	107,36 €
2026	401/2026	40230	Mittelschule Scuola media	04021.03.20500	Versorgungen und Gebühren Utenze e canoni	241,56 €

4) gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung vorzusehen:

innerhalb einen Monat und jedenfalls innerhalb 31.12. des Jahres der Auftragserteilung;

5) vorliegende Maßnahme einstimmig, in getrennter Abstimmung, im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018, als unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, ge-

4) di considerare ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile i pagamenti esigibili come segue:

entro un mese e comunque entro il 31.12. dell'anno d'incarico;

5) di dichiarare il presente provvedimento, con votazione separata, a voti unanimi, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, c. 4 della L.R. n. 2/2018;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, com-

mäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

ma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
